L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 29 numéro 38, 3 octobre 2014

Jury francophone:
Le ministère cherche des solutions
Page 3

Forum sur la santé mentale
Page 5

Faites connaissance avec les nouveaux moniteurs de langue des écoles des Territoires du Nord-Ouest. Rangée du fond, de gauche à droite: Tristan Côté-Hotte, Gaëlle St-Louis et Véronique Thiffault. À l'avant: Laurie Belhumeur, Mélanie Genest et Klaudia Mika. On vous les présente en p.6. (Denis Lord)

Petite enfance

Nous devons agir immédiatement

Aux TNO, un enfant sur trois est vulnérable; un sur deux dans les petites collectivités

Denis Lord

Des actions immédiates sont nécessaires en petite enfance, estime la sous-ministre adjointe de l'Éducation, de la Culture et de la Formation Rita Mueller.

Le 17 septembre, son ministère a publié des résultats d'analyses qui laissent voir des retards importants des jeunes enfants Ténois par rapport à la moyenne nationale, dans plusieurs sphères du développement. Ces retards sont plus prononcés dans les centres régionaux et les petites collectivités qu'à Yellowknife.

Selon cette étude échelonnée sur trois ans, 38 % des enfants ténois de 5 ans sont vulnérables dans un secteur de leur développement, comparativement à 25 % dans le reste du Canada. Cette statistique grimpe jusqu'à 53 % dans les petites communautés des TNO.

23 % des enfants de cinq ans sont vulnérables dans au moins deux secteurs de développement, comparativement à 12 % dans le reste du Canada.

La moyenne des enfants ténois susceptibles d'avoir des problèmes de développement physiques dus à la malnutrition et au manque de sommeil est trois fois plus élevée que la moyenne nationale.

8,5 % des enfants des Territoires du Nord-Ouest ont des défis multiples, comparativement à la moyenne canadienne de 3,8 %.

Le gouvernement a utilisé l'Instrument de mesure du développement de la petite enfance (IMDPE), une méthode utilisée dans plusieurs pays pour analyser l'état de la petite enfance ténoise. Cet instrument analyse cinq zones, la santé physique et le bien-être, la maturité émotionnelle, le langage et le développement cognitif, les connaissances générales et les compétences sociales.

L'étude a été menée sur 1725 enfants de 5 et 6 ans; 94 % d'entre eux avaient le français ou l'anglais comme première langue. 769 enfants de garderie de Yellowknife, 384 de centres régionaux, 572 de petites communautés.

Des mesures déjà en place

Au ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, les résultats des tests effectués avec l'Instrument de mesure du développement de la petite enfance ont peu surpris.

« Mais ces résultats nous renforcent néanmoins dans l'idée que nous avons une situation critique aux Territoires et que nous devons agir immédiatement et de façon diversifiée », commente la sous-ministre adjointe Rita Mueller.

Le MECF n'entend pas pour autant changer son agenda ni allouer un budget supplémentaire pour intervenir en petite enfance. Rita Mueller souligne que le développement de la petite enfance était déjà une priorité du ministère et que 22 actions spécifiques lui sont consacrées dans le plan stratégique 2013-2023, qu'il a élaboré avec le ministère de la Santé et des Services Sociaux. Ce plan s'intitule *Partir du bon pied: cadre de développement du jeune enfant aux TNO*.

Immigration

Suite en page 2

Petite enfance

Suite de la une

Une de ces 22 actions préconisées est la mise en place de pré-maternelles pour les enfants de quatre ans.

« Elles ont déjà été introduites dans 23 communautés en septembre dernier, de dire Rita Mueller, et elles seront offertes dans toutes les petites communautés et les centres régionaux en 2015-2016, et dans toutes les écoles des Territoires du Nord-Ouest en 2016-2017 ».

Stimuler le savoir

Toujours en conformité avec Partir du bon pied, le ministre de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, Jackson Lafferty, annonçait début septembre la création d'une bourse pour les individus désirant faire carrière dans le développement de la petite enfance. 10 bourses de 5 000 $ sont disponibles pour les étudiants collégiaux et universitaires à temps plein.

Le nombre de 10 bourses, précise la sous-ministre adjointe du MECF, est basé sur des informations ministérielles selon lesquelles en moyenne chaque année, six ou sept étudiants ténois choisissent d'étudier dans le domaine de la petite enfance.

« Nous voudrions, augmenter ce nombre, dit-elle pour offrir un incitatif supplémentaire à ceux et celles qui considèrent que la petite enfance est un bon champ professionnel. 10 bourses, est-ce assez? Il faudra voir. Nous n'avons jamais essayé avant. »

Pour le directeur général du Conseil de la littératie des Territoires du Nord-Ouest, Michael Corbett, dix bourses est un excellent début.

« C'est toujours avec de petits pas qu'on améliore les choses », dit-il.

Avec la place de programmes pour la petite enfance, le Conseil est un partenaire du MECF, notamment dans les petites communautés pour lesquelles il monte des programmes et forme des enseignants.

Michael Corbett met l'emphase sur la nécessité d'évaluer toute démarche entreprise et de sonder les communautés pour savoir si les programmes correspondent à leurs besoins.

LA FÉDÉRATION FRANCO-TÉNOISE

36e Assemblée générale annuelle
La Fédération franco-ténoise

Samedi, le 1er novembre 2014 à 13h
École Allain St-Cyr, 48 Taylor Road,
Yellowknife

Des postes de 1ère et 2ième Vice-présidences du conseil d'administration sont à pourvoir. Nous vous invitons à soumettre votre candidature avant le 20 octobre 2014.

Le Prix Jeanne Dubé qui témoigne l'engagement d'un homme ou d'une femme envers la francophonie ténoise sera décerné. Nous vous invitons à nous soumettre votre lauréat/lauréate 2014 avant le 24 octobre 2014.

Contactez-nous :
Tél. : 867 920-2919 postes 254
Courriel: dgfft@franco-nord.com
www.federation-franco-tenoise.com

Échos de la taïga

CIVR 103,5 FM

En collaboration avec Radio Taïga

Éducation à l'environnement

Les organismes Fonds Mondial pour la Nature et Ecology North ont annoncé hier le lancement d'un nouveau programme pour les écoles des Territoires du Nord-Ouest axé sur l'environnement. Ce programme en ligne est financé par un don de 150 000 $ de la banque CIBC. Il aborde des thèmes comme la faune, l'énergie et les changements climatiques. Son glossaire est disponible dans sept langues autochtones et sera disponible en français d'ici quelques années.

Tourisme : le gouvernement consulte

Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement cherche des réactions de l'industrie touristique sur sa politique des dernières années, dont le plan était dessiné dans le document Tourisme 2015. Les gens peuvent partager leur analyse en ligne ou lors des assemblées qui auront lieu prochainement à Yellowknife et dans les centres régionaux. Les commentaires serviront à dresser le plan d'action Tourisme 2020.

Vol à la poste

La GRC de Norman Wells et Postes Canada enquêtent sur la découverte de cinq sacs de courriers abandonnés sur un sentier à huit kilomètres de Norman Wells. Il est possible que des médicaments aient été volés dans ce courrier. La GRC avertit le public qu'il peut être dangereux de prendre des médicaments sans prescription. Toute personne possédant de l'information sur ce vol est priée de communiquer avec la GRC.

Les femmes autochtones prennent position

L'Association des Femmes autochtones des Territoires du Nord-Ouest a fait savoir sa position quant à la stratégie à employer pour résoudre le problème des femmes autochtones disparues et assassinées. Elle soutient la demande de l'Association des Femmes autochtones du Canada en faveur d'une table ronde nationale où seraient représentés tous les niveaux de gouvernement et toutes les organisations nationales autochtones. Cette table ronde aurait pour mission d'élaborer un plan d'action. L'Association des Femmes autochtones des Territoires du Nord-Ouest demande aussi la création d'un outil servant à collecter des données précises sur les femmes autochtones disparues ou assassinées. Elle s'est dite encouragée par l'initiative du gouvernement fédéral tout en réaffirmant la nécessité d'impliquer des décideurs autochtones.

Refuge pour femmes

La nouvelle maison pour femmes de Yellowknife a été baptisée Lynn Brooks. Lynn Brooks est arrivée à Yellowknife il y a 45 ans et a commencé à travailler au YMCA, y occupant différents postes au fil des ans et jouant un rôle décisif dans l'ouverture, en 1986, de la maison pour femmes victimes de violence. Lynn Brooks a également été directrice générale et présidente du Conseil du Statut de la femme des Territoires du Nord-Ouest. Elle s'est dite honorée par la décision du YMCA. L'établissement portera également le nom de Hoti Etsanda Ko, ce qui signifie «lieu de vie sain» en Tlicho. Une pièce a en outre été baptisée en l'honneur de l'ancienne directrice du YMCA, Ruth Spence.

Souper spaghetti

C'est le samedi 4 octobre à 18 h à l'école William McDonald que se tiendront le souper spaghetti et l'encan silencieux servant à financer le voyage de fin d'année des élèves de l'école Allain St-Cyr.

Justice

Bientôt des jurys en français

Les procès francophones devant jury des Territoires du Nord-Ouest pourraient se tenir ailleurs au pays.

Denis Lord

Le ministère de la Justice œuvre actuellement à mettre au point un système de jury francophone, système dont la forme définitive sera arrêtée lors de la prochaine Assemblée législative en octobre.

C'est ce qu'ont indiqué le sous-ministre adjoint Mark Aitken et l'analyste des politiques Kieron Testart, tous les deux du ministère de la Justice des Territoires du Nord-Ouest, lors du Conseil territorial des permanences et présidences (CTPP). Ils ont profité de l'occasion pour sonder l'opinion des Francophones sur le sujet.

À l'origine de cette recherche de solution légale, le procès de Hugues Latour en 2013, pour lequel le gouvernement ténois fut incapable de réunir un jury francophone. Ce procès fut ultérieurement abandonné fautes de preuves suffisantes et non pour une raison de jury, comme plusieurs l'ont cru. « Ça a apporté un préjudice aux Francophones, a dit le président de la Fédération Franco-Ténoise, Richard Létourneau. Plusieurs personnes ont cru que c'était une façon d'éviter la justice. »

Une disposition de la Loi, qui était ignorée au moment du procès d'Hugues Latour, pourrait être mise à profit. La Loi des Territoires du Nord-Ouest permet effectivement qu'un procès puisse se tenir ailleurs qu'aux Territoires. C'est d'ailleurs arrivé dans le passé. Un procès pourrait par exemple se tenir au Manitoba, avec un jury de citoyens francophones de cette province, mais avec un juge et du personnel juridique ténois. Le ministère de la Justice des Territoires du Nord-Ouest a écrit à ses homologues des provinces avec une population francophone substantielle, l'Ontario, le Québec, le Nouveau-Brunswick et le Manitoba pour savoir s'ils seraient favorables à un tel échange de services. Seule cette dernière province a répondu positivement, les autres ayant fait savoir qu'elles y réfléchiraient.

Théoriquement, le ministère de la Justice soumettra en octobre à l'Assemblée législative un projet de loi pour dresser une liste de jurys francophones. De gauche à droite: Kieron Testart et Mark Aitken, respectivement l'analyste des politiques et sous-ministre adjoint au ministère de la Justice. (Denis Lord)

Alternatives

Pour éviter les frais engendrés par des procès tenus à l'extérieur des TNO, d'autres solutions sont envisagées afin de dresser une liste d'éventuels jurys francophones. On pourrait se servir des listes des parents de la Commission scolaire, idée qui devra être débattue, ou encore, comme cela se fait en Saskatchewan, rappelle Kieron Testart, utiliser, après entente avec l'institution concernée, la liste d'abonnés de l'Aquilon, ou d'un regroupement francophone.

Paul Fleury a suggéré qu'une liste pour un tel jury ne soit pas seulement constituée de Francophones, mais également de personnes bilingues. Pour le directeur général de la Fédération Franco-Ténoise, la solution serait qu'une question pour l'obtention de la carte d'assurance-maladie porte sur la langue. Le sous-ministre adjoint, Mark Aitken, a manifesté des réticences : connaissant le motif de cette question, il pense que plusieurs personnes, qui ne veulent pas faire partie d'un jury, hésiteraient à y répondre.

La présidente de la Commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest, Suzette Montreuil, a suggéré que les gens acceptant d'être sur des listes pour des jurys francophones soient exemptés d'être sur des listes pour des jurys en anglais. Cette solution pourrait causer problème dans les petites communautés, où on manque déjà de jury pour les Anglophones.

D'autres solutions sont à l'étude. Selon l'analyste Kieron Testart, aucun jury francophone n'a jamais été constitué ni aux Territoires du Nord-Ouest ni dans les autres territoires. Le modèle développé ici pourrait éventuellement servir au Yukon et au Nunavut.

Bilingues recherchés

La fonction publique territoriale recrute et la connaissance du français est un atout.

Denis Lord

Près de 1 000 postes sont actuellement à combler au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, dont un certain nombre sont désignés bilingues.

C'est ce qu'a affirmé la conseillère en matière de services en français au ministère des Ressources humaines, Andréanne Laporte, lors du conseil territorial des permanences et présidences de la Fédération franco-ténoise, le 27 septembre.

13,5 postes bilingues sont à combler d'ici 2018, a-t-elle ajouté, précisant que ce chiffre pourrait varier en fonction de la mobilité de la main d'œuvre. La conseillère n'a pu indiquer dans quel secteur professionnel se trouveraient ces emplois, mais elle a mentionné que le GTNO avait beaucoup de difficulté à faire venir des traducteurs aux Territoires du Nord-Ouest.

L'affectation géographique des postes n'est pas non plus déterminée au moment d'écrire ces lignes, mais on sait qu'il y en aura un certain nombre dans les centres régionaux dans le secteur de la santé. Selon Andréanne Laporte, en 2013-2014, 76 employés du GTNO ont reçu une prime au bilinguisme.

Andréanne Laporte a appelé les Franco-Ténois à participer à la recherche des travailleurs qui combleront ces postes.

« Il est prouvé que le référencement interne est la technique de recrutement la plus efficace, a-t-elle dit. Et les objectifs de recrutement du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest rejoignent les objectifs de la francophonie, qui veut augmenter sa population et veut davantage de services en français. »

S'il fait appel au référencement interne, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, qui est en compétition avec d'autres provinces pour attirer du personnel qualifié, œuvre parallèlement à instaurer des mécanismes pour attirer des personnes bilingues.

La présidente de la Commission scolaire des TNO, Suzette Montreuil, a suggéré que le GTNO cite la présence d'écoles de qualité dans son travail de promotion.

Éditorial

L'incurie

Batiste Foisy

Elle aura beau se plaindre que son bureau est trop petit, que ses ressources sont limitées ou qu'il lui faut plus de personnel, il demeure injustifiable que la commissaire aux langues des TNO, Snookie Catholique, n'ait, pour l'essentiel, rien fait durant le premier quart de son mandat de quatre ans.

La *Loi sur les langues des TNO* a ceci de particulier: elle vise le gouvernement et son appareil. Cette loi édicte les responsabilités de l'État envers ses minorités de langues officielles, notamment son devoir de servir ses citoyens dans leur langue. Dans ce contexte, le Commissariat aux langues joue un rôle essentiel, celui de tenir le gouvernement responsable de ces actes, de s'assurer qu'il obéit à sa Loi.

Ce bureau est là pour protéger le citoyen et offrir un premier recours aux Ténois lorsque le gouvernement bafoue leurs droits linguistiques. Sa fonction première est de recevoir les plaintes du public en matière de langues officielles et de faire enquête. Or, de l'aveu même de la commissaire, avant qu'un citoyen excédé ne dénonce cette incurie, une douzaine(!) de plaintes non traitées prenaient la poussière sur son bureau... ou plutôt ses boîtes, car, selon la délirante version officielle, il semble que les dix premiers mois du mandat de Snookie Catholique aient été consacrés à déménager.

Puisqu'il est au service du citoyen, il est essentiel que ce bureau soit accessible. Il l'était quand il était sis au premier plancher d'un édifice passant en plein centre-ville de la capitale et que son site web était à jour et disponibles dans les langues officielles du territoire. Désormais, la commissaire juge préférable de se cacher dans une tour dont l'adresse n'est même pas publiée sur son site web, lequel est désormais unilingue anglais et en piteux état. C'est à croire qu'elle préfère ne pas être dérangée par tous ces geignards qui ont l'outrecuidance de faire valoir leurs droits.

Mais d'ailleurs, pourquoi iraient-ils la voir? Non seulement le citoyen n'a aucune façon de savoir où s'adresser quand ses droits sont piétinés, il est en plus de notoriété publique quela personne qui occupe la fonction ne fait pas son travail.

Cela fait longtemps que la crédibilité de cette institution pourtant essentielle a été entachée. En 2006, la Cour suprême territoriale avait trouvé le Commissariat aux langues en violation de la *Loi sur les langues*, celle-là même qu'il est sensé défendre.

Sous Shannon Gullberg, le bureau avait tenté de racheter sa réputation en faisant montre d'un certains zèle. Durant la dernière moitié de son mandat, Mme Gullberg avait pris l'initiative de mener des enquêtes de son propre chef, notamment en matière de soin de santé. On n'en attendait pas moins.

Puis, sous Sarah Jerôme, ce genre d'initiatives louables ont été abandonnées. Celle qui a décidé que son poste devait être à temps partiel ne semblait pas bien comprendre son rôle. Mme Jérôme avait même poussé l'absurde jusqu'à appuyer une impraticable politique linguistique proposée par des députés d'opposition qui comprenait, entre autres, l'abolition de son propre poste.

Avec la nomination de Snookie Catholique en novembre 2013, dont la réputation de journaliste frondeuse et fouille-merde est amplement méritée, nous avions bon espoir qu'une nouvelle ère d'investigation s'ouvrait au Commissariat. Nous avons manifestement eu tord d'abaisser notre garde.

La confiance est rompue.

L'Association Canadian Parents for French des TNO a remis hier pour la première fois son prix de l'excellence en enseignement du français langue seconde. C'est le professeur de mathématiques de l'école St-Patrick, Nicolas Rivard, qui s'est vu décerné cet honneur. (Denis Lord)

L'aquilon

C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
Tél. : (867) 873-6603, Télécopieur : (867) 873-6663
Hay River : 77A Woodland Drive, Hay River (TNO)
Tél. : (867) 875-8808
Courrier électronique : aquilon@internorth.com
Sur le web : www.aquilon.nt.ca

Directeur : Alain Bessette
Journalistes : Denis Lord
Correction d'épreuve : Anne-Dominique Roy

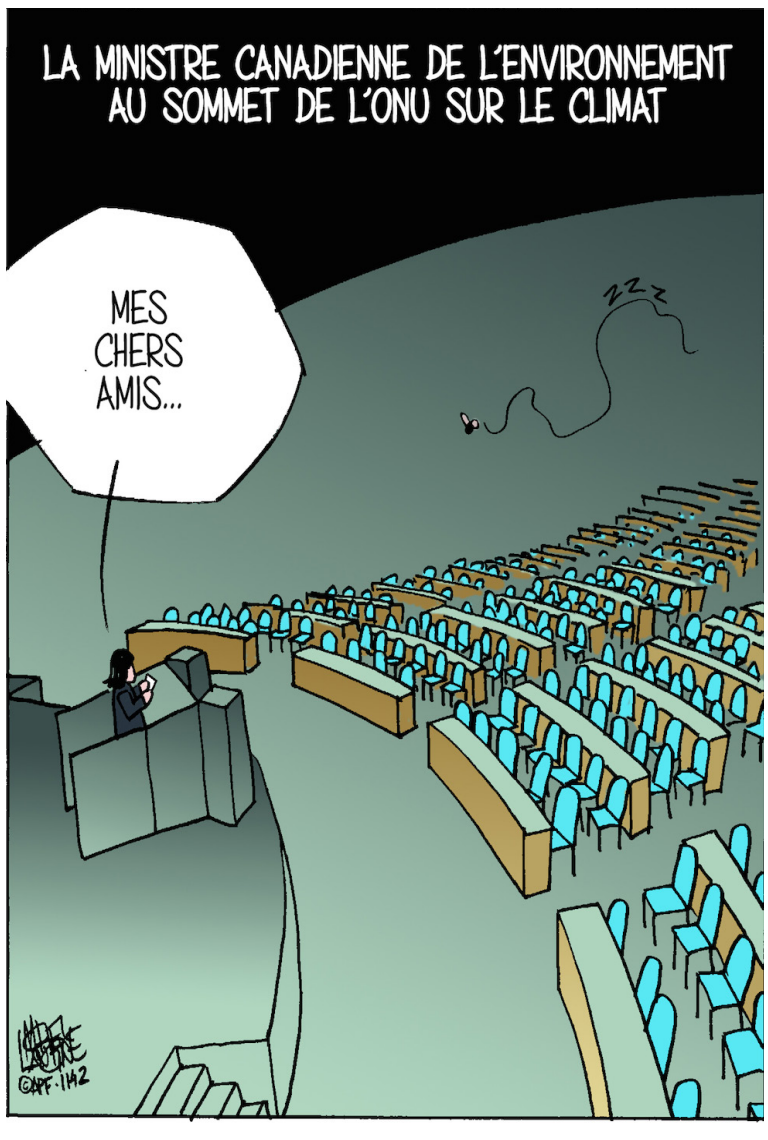
L'Aquilon est un journal hebdomadaire publié le vendredi à 750 exemplaires. L'Aquilon est la propriété des Éditions franco-ténoises/L'Aquilon et est subventionné par Patrimoine canadien.

Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur(e) et ne constituent pas nécessairement l'opinion de L'Aquilon. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur(e). La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, L'Aquilon accèdera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. L'Aquilon est membre de l'Association de la presse francophone (A.P.F.). N° ISSN 0834-1443.

on passe le mot APF

Fondation Donaldeen Frémont

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing
1-866-411-7486



Je m'abonne!

	1 an	2 ans
Individus :	35 $ ☐	60 $ ☐
Institutions :	45 $ ☐	80 $ ☐

TPS incluse

Votre abonnement sera enregistré à la réception du paiement.

Nom : _____

Adresse : _____

_____

_____

Adressez votre paiement au nom de L'Aquilon :
C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4

Santé mentale

Bilan positif pour le premier forum

Une personne sur trois souffrira d'un épisode de maladie mentale au cours de sa vie.

Denis Lord

La coordonnatrice du Réseau Santé des Territoires du Nord-Ouest Lise Thériault s'est déclarée très satisfaite du déroulement du Forum sur la santé mentale qui a eu lieu le vendredi 26 septembre à Yellowknife.

Selon elle, une vingtaine de personnes ont assisté à cette première édition du Forum. « Tout le monde a posé des questions aux panelistes, note Lise Thériault, sur les services, sur la différentes situations. L'atmosphère était relaxe et ouverte et c'est exactement ce que nous voulions.» Lise Thériault affirme qu'il y aura une suite à l'événement l'an prochain mais ignore encore si la forme du forum sera celle empruntée.

Le Forum sur la santé mentale avait pour objectif d'offrir de l'information en français sur les mythes et les défis de la santé mentale, de l'information également sur les services disponibles dans les Territoires. Le conseiller de l'Agence de Santé et de Services sociaux de Yellowknife (ASSSY) Philippe Hébert a rappelé qu'une personne sur trois souffrira d'un épisode de maladie mentale au cours de sa vie. Il a fait la nomenclature des différents types de maladies et des facteurs -biologiques, sociaux, etc.- qui en sont à l'origine.

Toujours à l'ASSSY, Isabelle Caron-Hébert qui s'occupe de foyers d'accueil et d'adoption, a notamment parlé du lien entre parentalité et santé mentale et de l'impact psychologique du foyer d'accueil sur les enfants. Elle a rappelé que les agences de santé des Territoires du Nord-Ouest étaient à la recherche de familles d'accueil francophones.

Quelle est la structure opérationnelle des services en santé mentale à Yellowknife? Comment peut-on accéder aux programmes dans ce domaine? Quelles sont les délais? (La réponse: aux Territoires trois semaines pour une évaluation et deux mois pour un traitement)? Qu'est ce que c'est un programme de compétences parentales, des premiers soins en santé mentale? La directrice de l'Agence de santé et de services sociaux de Yellowknife Nathalie Nadeau a décortiqué tout cela.

Enfin, avant le témoignage de l'ex-militaire Jean-Pierre Isoré (voir ci-contre), une représentente du ministère a parlé des services offerts en santé mentale et préventions des toxicomanies.

Comment va le moral des troupes?

Selon le vétéran Jean-Pierre Isoré, l'armée encadre mal ses membres qui souffrent de maladie mentale.

Denis Lord

«Nous sommes tous responsables de la santé mentale de notre communauté», croit l'ex-major Jean-Pierre Isoré. (Denis Lord)

Lors de son témoignage dans le cadre du Forum sur la santé mentale, l'ex-major Jean-Pierre Isoré a déploré le manque de soutien dans les Forces armées canadiennes pour les gens ayant des problèmes de santé mentale et exhorté les gens de l'assistance à veiller les uns sur les autres.

6e génération d'officier dans sa famille, Jean-Pierre Isoré a notamment oeuvré pour le renseignement et pour l'Organisation des Nations-Unies durant sa carrière.

En 1975 à Chypre, une mine fait exploser son véhicule, tuant son meilleur ami. Jean-Pierre Isoré quitte l'armée, victime d'un stress post-traumatique sévère.

Après avoir tenté de se soigner lui-même, il reprend plus tard du service mais est victime d'une rechute et connaîtra plusieurs épisodes suicidaires.

«Le stress post-traumatique, martèle-t-il, n'est pas guérissable. On peut seulement le rendre vivable.»

Il prononce des mots assez durs et sur le système de soins en santé mentale au Québec. Il lui reproche les délais et le manque de résultats.

«La psychiatrie, déplore Jean-Pierre Isoré, n'a pas comme la médecine une imputabilité de résultats. Et les psys sont formés à l'école, mais ce n'est pas l'école du vécu.»

Des lacunes

Lors de son témoignage, Jean-Pierre Isoré a également tiré à boulets rouges sur le traitement de la maladie mentale dans les Forces armées canadiennes.

«Nous avons, dit-il, laissé plus de soldats se suicider suite à leur passage en Afghanistan que les Talibans n'en ont tué durant la guerre. L'armée a fermé en septembre 2013 à Montréal son seul service de prévention, le centre de soutien au déploiement, qui avait été un modèle pour toutes les autres bases au Canada. »

Plus tard, il ajoutera que les soldats ayant des problèmes de santé mentale dans l'Armée ne veulent pas se faire connaître de crainte d'être ostracisés, et ceux qui ont moins de 10 ans d'ancienneté se font congédiés et perdent leur retraite.

Jean-Pierre Isoré prédit que si les Forces Armées n'améliorent pas leur encadrement, il y a aura une autre vague de suicides au retour des derniers militaires canadiens en Afghanistan.

Lui-même s'est donné comme vocation de prêter assistance aux militaires en détresse et fait partie d'un réseau informel répandu en Amérique du Nord.

«Si vous saviez, dit-il, combien de vies nous sauvons sur Facebook chaque jour.»

Pour Jean-Pierre Isoré, les problèmes de santé mentale trouvent en partie leur origine dans l'individualisme de notre époque, dont les selfies sont l'icone, dans l'indifférence que les gens ont les uns pour les autres.

Son remède? La solidarité.

« Nous sommes 20 000 citoyens et ils sont 10 au gouvernement à s'occuper de santé mentale, observe-t-il. Ça ne peut pas marcher. Alors nous sommes tous responsables de la santé mentale de notre communauté. Ce n'est pas un tort de s'occuper des affaires des autres, c'est un devoir.»

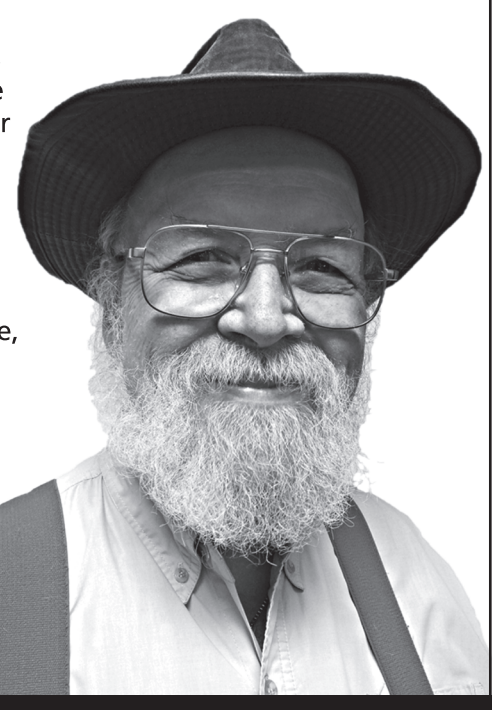
En fait, s'il faut en croire un sondage de Statistiques Canada effectué en 2013, «un militaire sur six a déclaré éprouver, au cours des 12 mois précédents, des symptômes correspondant à au moins un des six troubles mentaux ou des problèmes d'alcool visés par l'enquête.»

Les Forces armées canadiennes offrent différents services pour les gens éprouvant des problèmes de santé mentales. L'Aquilon ne les a pas analysés pour les besoins de cet article.

Parlons du cancer

« Lorsqu'on mène une vie bien remplie, on accepte les embûches que la vie met en travers de notre chemin, on tente de les surmonter au meilleur de ses capacités, et puis on va de l'avant.

Le cancer est l'une de ces embûches que vous pourriez trouver sur votre chemin. Plus vous connaissez cette maladie, mieux outillé vous serez, si jamais la nécessité se présentait. »



Walt Humphries
Survivant du cancer
et animateur d'un groupe
de soutien pour les gens
atteints du cancer
Yellowknife, TNO

Septembre est le mois de la sensibilisation à la santé et au cancer chez les hommes.

Le cancer colono-rectal, le cancer de la prostate et des poumons sont les cancers les plus souvent diagnostiqués chez les hommes ténois.

Pour de plus amples renseignements sur le groupe de soutien qu'anime Walt Humphries à Yellowknife, composez le 867-873-5486.

Pour de plus amples renseignements sur le cancer, parlez à votre fournisseur de soins de santé ou consultez le **www.cancer.ca.**

Territoires du Nord-Ouest

Octobre 2014

Moniteurs de langue

Des échanges fructueux à la conférence de Yellowknife

Être moniteur de français permet de faire une différence dans la vie des jeunes

Denis Lord

Les moniteurs de français avaient aussi leur place à la conférence qui a réuni tous les enseignants des Territoires du Nord-Ouest à Yellowknife du 29 septembre au 1er octobre. Ce fut pour eux un moment d'échanges et de genèse d'idées.

La plupart d'entre eux sont nouveaux aux Territoires, et dans leur profession. Ils ne s'étaient jamais rencontrés, certains étant arrivés ici après la rencontre de formation qui a eu lieu en août dernier.

Ils se sont réunis les 29 et 30 septembre avec la coordonnatrice des programmes de français au ministère de l'Éducation, de la Culture et de la Formation, Raymonde Laberge, afin de développer de nouveaux outils pour l'apprentissage du français, et de partager leurs bonnes idées respectives.

Lors d'une rencontre par exemple, les moniteurs ont fait du brainstorming afin d'énumérer toutes les idées d'enseignement qu'on peut inventer à partir d'un livre, à partir d'un ensemble de cartes où chacune d'entre elles est une lettre.

Parmi les pratiques de ses homologues, Laurie Belhumeur, qui est monitrice à l'école St-Joseph, retient l'idée d'inculquer des notions de français en mettant à profit d'autres matières comme la géographie ou les mathématiques.

Tristan Côté-Hotte, d'Inuvik, se promet d'intégrer à son corpus une idée amenée par Mélanie Genest d'Allain St-Cyr, celle des poèmes troués, c'est-à-dire d'un ensemble de strophes avec des mots manquants, que l'élève complète au gré de son imagination... et de son vocabulaire.

Un métier valorisant

La rencontre n'est pas seulement consacrée à la pédagogie, mais également à l'adaptation à ce milieu professionnel particulier qu'est l'école et à la vie aux Territoires.

Klaudia Mika en est à sa seconde année aux TNO, elle qui travaille dans les écoles anglophones de Hay River.

« Je donne des conseils, dit-elle, mais chacun fait ses choix. »

« Il faut dire, précise Mélanie Genest, que les réalités diffèrent selon la grandeur de ton école, sa langue principale et l'âge de tes élèves. »

Mais il y a clairement moyen de se rejoindre et lors de la rencontre, Tristan Côté-Hotte a émis l'idée de démarrer un groupe Facebook afin d'échanger.

Dans les grandes lignes, les six moniteurs aiment leur travail et ont le sentiment de faire œuvre utile.

« J'adore ça, de dire Laurie Belhumeur. Être moniteur de français permet d'en apprendre plus sur les jeunes, de faire une différence dans leur vie. En un mois, leur appartenance au groupe s'est développée. Et ils nous considèrent comme des bonbons parce qu'on leur fait faire des jeux. »

Quant à Gaëlle St-Louis de l'école Joseph Burr Tyrrell de Fort Smith, elle apprécie particulièrement de voir évoluer la perception du français par les enfants, de l'aversion jusqu'à l'affection.

« Quand les enfants nous croisent dans la rue, se réjouit Klaudia Mika, ils sont fiers de nous dire quelques mots en français. »

Les infarctus: plus simples à éviter qu'on le croit

La Presse Canadienne

Les hommes pourraient éviter 80 pour cent des infarctus dont ils sont victimes simplement en adoptant de bonnes habitudes de vie, indique une nouvelle étude publiée par le Journal of the American College of Cardiology.

Ces habitudes incluent le maintien d'un poids santé, une alimentation saine, l'exercice physique, une consommation modérée d'alcool et l'absence de tabagisme.

La mortalité cardiovasculaire a chuté au cours des dernières décennies, surtout grâce aux nouvelles thérapies disponibles. Les auteurs de l'étude lancent toutefois que la prévention par le biais de bonnes habitudes de vie évite les effets secondaires de la médication, en plus d'être plus avantageuse d'un point de vue économique.

Les auteurs ont étudié, pendant 11 ans, la santé de près de 21 000 Suédois âgés de 45 à 79 ans. Ils se sont notamment intéressés à leur alimentation, à leur consommation d'alcool, à leur tabagisme, à leur niveau d'activité physique et à leur taux de gras abdominal.

Les participants à l'étude les moins à risque de subir un infarctus étaient les non-fumeurs qui marchaient ou pédalaient au moins 40 minutes par jour; qui s'entraînaient au moins une heure par semaine; dont la circonférence abdominale était inférieure à 95 centimètres; qui consommaient des quantités modérées d'alcool; et qui mangeaient des fruits, des légumes, des noix, du poisson, des produits laitiers faibles en gras et des grains entiers sur une base régulière.

Chaque élément individuel réduisait le risque de crise cardiaque. Par exemple, une alimentation saine et une consommation modérée d'alcool réduisaient le risque d'infarctus de 35 pour cent, comparativement au groupe dont le risque était le plus élevé (celui qui n'adoptait aucun de ces comportements).

L'auteure de l'étude, la docteure Agneta Ekesson du Karolinska Institutet de Stockholm, n'est pas surprise de constater qu'un mode de vie sain réduit le risque de crise cardiaque, mais elle affirme avoir été étonnée par l'ampleur de la réduction du risque.

Les auteurs estiment que moins de 2 pour cent de la population américaine a de bonnes habitudes de vie sur le plan cardiovasculaire.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Public Works and Government Services Canada

**APPEL DE DÉCLARATIONS D'INTÉRÊT CONCERNANT LA FOURNITURE DE LOGEMENTS À LOUER À CAMBRIDGE BAY (NUNAVUT)
NUMÉRO DE DOSSIER : 525443**

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada invite toutes les parties intéressées à soumettre une réponse, au plus tard le 22 octobre 2014, concernant la construction et la location de six (6) nouveaux logements à Cambridge Bay pour un bail de 25 ans commençant le ou vers le 1er décembre 2015, avec possibilité de résiliation anticipée du bail de chacun des logements après 10, 15 et 20 ans. Les parties intéressées peuvent exprimer leur intérêt à construire et à louer l'ensemble de ces logements ou un certain nombre d'entre eux.

Pour répondre à cet appel et en voir la version intégrale, veuillez consulter le www.achatsetventes.gc.ca/biens-et-services/location-de-biens-immobiliers, ou communiquer avec Graham Gibbons, au 780-497-3845, ou Colleen Hauber, au 780-497-3883.

Canada

Territoires du Nord-Ouest Travaux publics et Services

APPEL D'OFFRES

Transport de boissons alcoolisées
SC444356
- Territoires du Nord-Ouest -

Le GTNO sollicite des offres pour le ramassage, le groupage et le transport de boissons alcoolisées et de produits contenant de l'alcool d'Edmonton, en Alberta, jusqu'aux TNO.

Les soumissions doivent parvenir à l'Administrateur des contrats, Ministère des Travaux publics et des Services, Gouvernement des TNO, Édifice Stuart Hodgson, rez-de-chaussée, 5009, 49e Rue, Yellowknife NT, au plus tard à :

15 H, HEURE LOCALE, LE 20 OCTOBRE 2014.

Les documents d'appel d'offres sont disponibles sous format électronique à l'adresse courriel ci-dessous à compter du 22 septembre 2014.

Renseignements généraux :
Administrateur des contrats
Services partagés de l'approvisionnement
Gouvernement des TNO
Tél. : 867-873-7230
Téléc. : 867-920-4112
Courriel : psstenders@gov.nt.ca

La politique d'encouragement aux entreprises du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le chapitre 5 de l'Accord sur le commerce intérieur s'appliquent à cet appel d'offres.

Pour obtenir des renseignements sur les possibilités de contrats, consultez le www.contractregistry.nt.ca

Découvertes littéraires

Le psychologique l'emporte sur le dramatique

Paul-François Sylvestre (RECF)

Après avoir été enseignante et agente d'éducation en Ontario, Hélène Koscielniak a depuis presque dix ans entrepris une seconde carrière, celle d'écrivaine. Marraine, Carnet de bord, Contrepoids, Filleul, j'ai lu tous les romans de cette Franco-Ontarienne de Kapuskasing. Sa toute dernière création s'intitule Frédéric, un roman qui s'adresse autant aux adolescents qu'aux adultes.

Le lieu de l'action n'est pas précisé, mais je me suis demandé si ce n'est pas quelque part en Ontario, probablement dans le nord de la province. La romancière m'a clairement indiqué ne pas avoir voulu le spécifier, « car je souhaitais que les jeunes lecteurs se retrouvent dans le roman, peu importe où ils demeurent ».

Dans Frédéric, l'auteure entre dans la peau de toute une panoplie de personnages, d'un fragile garçon de 16 ans à des grands-parents cools, en passant par une prof de français venue de France, une maman psychiatre et des camarades de classe quelque peu assimilés. Le vocabulaire colle admirablement bien à chacun de ces personnages.

Frédéric Masson est le narrateur et cherche à toujours bien s'exprimer en français, mais son bud Ed aime bien lancer des commentaires en anglais, du genre This is Canada, man! It sucks, man! Go figure! Man, you're losing it! Il arrive aussi à Frédéric de truffer ses phrases de mots tels que gramps, high five ou What a set of wheels!

Je ne suis pas un usager des téléphones intelligents (je n'ai même pas un cellulaire) et j'ignore presque tout des réseaux sociaux. Cela ne m'a pas empêché d'apprécier le style coloré de l'auteure lorsqu'elle écrit « aspiré dans le grand whoooshh de la poubelle de mon cell ». Je n'ai pas un seul CD musique et je ne télécharge pas de chansons sur mon ordinateur (qui n'est pas portatif, vous vous en serez bien doutés). J'ai néanmoins apprécié lire que « la musique décapsule l'intérieur [d'un jeune] et provoque un jaillissement d'émotions qui le chavirent tout entier ».

Frédéric a 16 ans, vit avec sa mère et souffre de troubles de personnalité. Jusqu'à la moitié du roman, il envoie des courriels à son père dans l'armée canadienne... (Préparez-vous pour un rebondissement de taille!) L'ado a deux passions : le dessin et les femmes. Je devrais plutôt dire « une femme » car il s'agit de madame Bénezet, son enseignante de français fraîchement arrivée de France. Ses leçons de subjonctif et de conditionnel ou de bonne terminologie pour décrire l'équipement de hockey ou les pièces d'une automobile m'ont cependant un peu ennuyé.

L'éditeur annonce « un roman psychologique qui tient le lecteur en haleine jusqu'à la dernière page ». Je ne me rallie pas à cette prédiction, car il m'a fallu lire presque 100 pages avant d'accrocher dans ce petit roman qui n'en compte que 230. Cela tient peut-être au fait qu'Hélène Koscielniak a cherché à écrire un roman psychologique plutôt qu'un roman d'aventures. Son analyse des personnages est finement ciselée et les descriptions de conflits psychologiques prennent souvent le dessus sur le dénouement saccadé d'une intrigue.

Le développement de thèmes très actuels tels que les médias sociaux, la famille désunie, les conséquences de la violence et l'engagement des grands-parents dans la vie de leurs petits-enfants… vaut à ce roman sur cinq.

* * * * *

Hélène Koscielniak, Frédéric, roman, Ottawa, Éditions L'Interligne, coll. Vertiges, 2014, 232 pages, 19,95 $.

Territoires du Nord-Ouest

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le travaillezauGTNO.ca

Directeur général et registraire

Ministère des Finances — **Hay River, TNO**
Commission des licences d'alcool

Poste permanent

Le traitement initial est de 49,66 $ l'heure (soit environ 96 837 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 764 $.

Nº du concours : 12053 **Date limite :** 3 octobre 2014

Conseiller en exploitation pétrolière

Ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement — **Hay River, TNO**
Ressources pétrolières

Poste permanent

Le traitement initial est de 45,36 $ l'heure (soit environ 88 452 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 5 764 $.

Nº du concours : 11970 **Date limite :** 10 octobre 2014

Posez votre candidature en ligne à travaillezauGTNO.ca
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions :
Centre des services des ressources humaines de Hay River,
62, rue Woodland, bureau 209, Hay River NT X0E 1G1.
Téléc. : 867-874-5095; courriel : jobshayriver@gov.nt.ca

Gestionnaire des opérations financières

Ministère des Finances — **Inuvik, TNO**
Région d'Inuvik

Poste permanent

Le traitement initial est de 47,45 $ l'heure (soit environ 92 527 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 13 756 $.

Nº du concours : 12074 **Date limite :** 21 octobre 2014

Coordonnateur des services d'entretien dans les collectivités

Ministère des Travaux publics et des Services — **Inuvik, TNO**
Région d'Inuvik

Poste temporaire de deux ans

Le traitement initial est de 41,39 $ l'heure (soit environ 86 091 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 13 756 $.

Nº du concours : 12075 **Date limite :** 24 octobre 2014

Posez votre candidature en ligne à travaillezauGTNO.ca
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions :
Centre des services des ressources humaines d'Inuvik,
66, Franklin Manor, C. P. 1869, Inuvik NT X0E 0T0.
Téléc. : 867-678-6620; courriel : jobsinuvik@gov.nt.ca

Gestionnaire de la planification d'infrastructures

Ministère de la Justice — **Yellowknife, TNO**
Finances

Poste permanent

Le traitement est actuellement à l'étude. En sus du traitement, l'employeur versera une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 12068 **Date limite :** 10 octobre 2014

Posez votre candidature en ligne à travaillezauGTNO.ca
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions :
Ministère des Ressources humaines,
Services de gestion et de recrutement, Édifice Laing,
3e étage, C. P. 1320, Yellowknife NT X1A 2L9.
Téléc. : 867-873-0445; courriel : jobsyk@gov.nt.ca

• Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité. • Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous. Nous encourageons les personnes handicapées qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche. • Nous prendrons en considération les expériences équivalentes. • Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours afin de pourvoir des postes permanents ou temporaires semblables. • Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.

ADMINISTRATION DE SANTÉ TERRITORIALE STANTON

Coordonnateur clinique Chirurgie et chirurgie d'un jour

Services de soins aux patients

Yellowknife, TNO

Poste permanent

Le traitement initial est de 47,45 $ l'heure (soit environ 92 528 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 12067
Date limite : Ouvert jusqu'à ce qu'un candidat qualifié soit trouvé.

Aide-infirmier de relève Soins de longue durée

Services de soins aux patients

Yellowknife, TNO

Poste de relève permanent

Le traitement initial est de 30,17 $ l'heure (soit environ 58 832 $ par année), auquel s'ajoute une allocation annuelle de vie dans le Nord de 3 450 $.

Nº du concours : 12007
Date limite : 3 octobre 2014

Posez votre candidature en ligne à travaillezauGTNO.ca

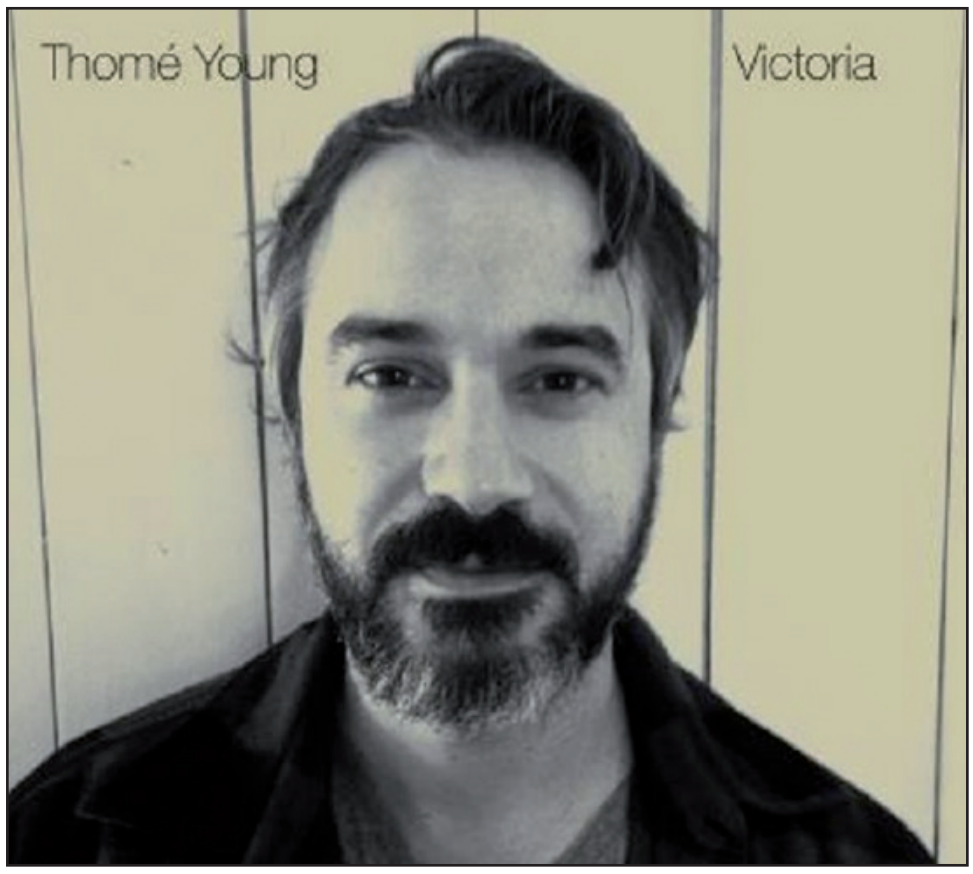
Utilisez les coordonnées suivantes uniquement pour nous faire parvenir vos questions :
Ministère des Ressources humaines,
Service de recrutement du personnel médical,
Tour Centre Square, 5e étage, C. P. 1320,
Yellowknife NT X1A 2L9. Téléc. : 867-873-0168;
courriel : hlthss_recruitement@gov.nt.ca

- *Afin de se prévaloir des avantages accordés en vertu du programme de promotion sociale du gouvernement, les candidats doivent clairement en établir leur admissibilité.*
- *Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest est un milieu de travail ouvert à tous. Nous encourageons les personnes handicapées qui nécessitent des mesures d'adaptation à nous faire part de leurs besoins, si elles sont retenues pour une entrevue ou une évaluation, afin que l'on puisse prendre de telles mesures dans le cadre de la procédure d'embauche.*
- *Nous prendrons en considération les expériences équivalentes.*
- *Nous établirons une liste de candidats admissibles à partir de ces concours pour pourvoir des postes permanents ou temporaires semblables.*
- *Un certificat de santé et la vérification du casier judiciaire sont des conditions préalables pour certains postes.*
- *Pour obtenir une copie de la description de poste, consultez le* travaillezauGTNO.ca

Révélations musicales

Thomé Young : la nature est toujours là, Victoria

Jean-Étienne Sheehy (APCM)



Cette nouvelle excursion de Pascal Lejeune, sous le pseudonyme Thomé Young, s'ouvre sous des airs de familiarité. Après tout, l'auteur-compositeur le chante bien en introduction sur *Le croche à Edgar;* « on se connaît depuis longtemps, longtemps ».

Il est vrai que Pascal Lejeune, sous une forme ou une autre, est présent sur disque depuis 2007. Pourtant, chacun de ses albums semble explorer une avenue, sans pouvoir aboutir au bout de son potentiel. Sous Thomé Young, Lejeune emprunte les mêmes travers que sur ses offrandes précédentes, sans savoir où concentrer ses énergies.

Le problème ici ne réside pas sur le plan chansonnier. Une fois épurée des arrangements ou des faux pas techniques, l'œuvre de Pascal Lejeune livre de petits bijoux, fidèle à son habitude. C'est particulièrement vrai dans l'optique où les référents régionaux et les mises en garde amicales sont efficaces, fidèles à l'habitude de l'auteur-compositeur acadien.

Le problème de *Victoria* est plus précis : des titres folk sont dénaturées en ayant été arrangées en chanson rock, dont la portée se trouve limitée par la rythmique primaire de l'album. Cette observation persiste lorsque Lejeune tente sa chance et exprime des intentions country et americana.

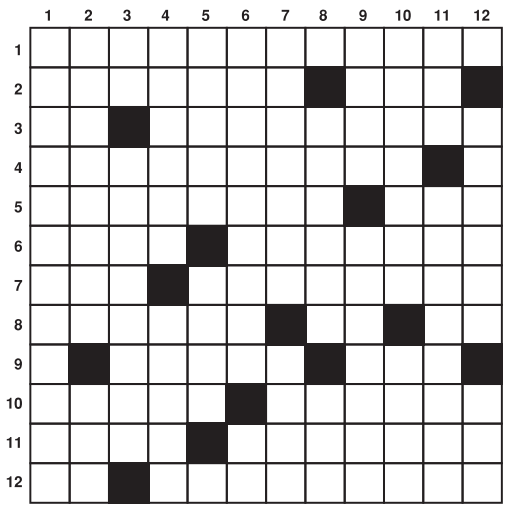
Le produit final souffre de la sonorisation à plat du disque, entre les voix doublées maladroitement et la compression sonore lourde. Au long de la douzaine de titres, des éléments récurrents enlèvent aux qualités des chansons, comme si la spontanéité se retrouvait remplacée par un résultat dépareillé.

Mieux vaut tendre l'oreille à *Victoria* pour ses bons coups, comme la superbe *Fume ton joint*, sorte de synthèse de la technique chansonnière de Pascal Lejeune, sous un fond folk rock relativement bien maîtrisé. La nature dépouillée du disque se révèle sur la pièce-titre, dans la tradition instinctive du folk.

C'est toutefois lorsqu'il *arrête son char,* sur *Le croche à Edgar* que Pascal Lejeune est le plus mémorable. Après tout, le grand retour évoqué sur cette chanson est si universel qu'il parvient à résister aux défauts de *Victoria*.

MOTS CROISÉS

Nº 344



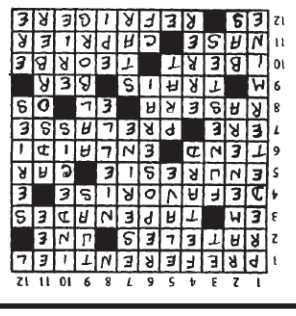
HORIZONTALEMENT

1. Qui établit une préférence à l'avantage de quelqu'un.
2. Ramassés avec le râteau. — Indéfini.
3. Éminence. — Condiment provençal (pl.).
4. Désavantage, handicape.
5. Émission involontaire d'urine généralement nocturne. — Autocar.
6. Porte en avant. — Devenu laid.
7. Époque. — S'abandonne avec nonchalance.
8. Effleurera. — Espagnol. — Difficulté.
9. Tire le lait des mamelles de la chèvre. — Berceau.
10. Compositeur français (1890-1962). — Grand luth.
11. Nez. — Arbuste épineux méditerranéen.
12. Sièges. — Qui a très froid.

VERTICALEMENT

1. Détermine à l'avance.
2. Fera renaître. — Qui est faible en valeur.
3. Conjonction. — Qui apportent le malheur.
4. Viveur, noceur. — Battre le pavé.
5. Dont la couleur pâle semble avoir déteint. — Joueur de rugby français né en 1923.
6. Remettrai en place ce qui a été enlevé. — Charles Foucault.
7. Elle est utilisée en médecine contre les affections du tube digestif. — Chose supérieure aux autres dans un domaine quelconque.
8. Maladie sur les céréales. — Inflorescence.
9. Détruisis. — Port du Danemark.
10. Douteux, qui n'a pas reçu de solution. — Canal américain.
11. Triplée. — Fixer par une pénétration superficielle d'un liquide dans un solide.
12. Catégories, classifications. — Époque.

RÉPONSE DU Nº 344



Horoscope

SEMAINE DU 5 AU 11 OCTOBRE 2014

Signes chanceux de la semaine : Cancer, Lion et Vierge

Bélier

BÉLIER (21 mars - 20 avril)
Vous aurez besoin de repos et de ressourcement. Quelques amis vous inspireront de nouvelles tendances. Vous apprécierez fortement le magasinage et vous adopterez un nouveau look.

Taureau

TAUREAU (21 avril - 20 mai)
Au travail, il y a de bonnes chances que vous obteniez une belle promotion et que vous réussissiez à mieux consolider le boulot et la vie de famille. Vous accroîtrez votre clientèle considérablement.

Gémeaux

GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)
Vous serez plus raisonnable et responsable si vous avez de jeunes enfants. Mais vous vous organiserez pour développer une vie sociale beaucoup plus active en participant à des activités de groupe.

Cancer

CANCER (22 juin - 23 juillet)
Un voyage se décidera en toute spontanéité avec vos proches. Vous aurez besoin d'une vie sociale plus active. Mais il faudrait aussi prévoir davantage de temps de qualité avec votre amoureux.

Lion

LION (24 juillet - 23 août)
Vous serez inspiré par une formation qui sort de l'ordinaire. Du moins, vous réussirez à démystifier certaines informations ou à traduire un message qui aura laissé quelques personnes perplexes.

Vierge

VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)
C'est souvent à la suite d'un différent ou même d'un désaccord que vous parviendrez à rétablir l'harmonie. Vous devriez réussir à vous débarrasser de certaines vilaines habitudes aussi.

Balance

BALANCE (24 septEMBRE - 23 octOBRE)
Tâchez de participer aux différentes activités que vos amis vous proposeront cette semaine. Un besoin de bouger et un esprit compétitif vous aideront à retrouver la forme assez rapidement.

Scorpion

SCORPION (24 octobre - 22 novembre)
Vous obtiendrez de nouvelles fonctions au travail qui exigeront de revoir votre garde-robe. Vous serez plus à l'aise pour rencontrer les gens et vous dégagerez une prestance incroyable.

Sagittaire

SAGITTAIRE (23 novembre - 21 décembre)
On aura sûrement un peu de difficulté à vous faire sortir de la maison. Vous consacrerez toutes vos énergies à la famille. Certains de vos proches pourraient compter sur votre générosité.

Capricorne

CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)
En cette période de l'année, les microbes ont tendance à se propager rapidement. Il serait important de bien vous couvrir pour ne pas irriter vos voies respiratoires. Vous serez plus sensible aux allergènes.

Verseau

VERSEAU (21 janvier - 18 février)
Même s'il y a un peu de confusion dans l'air, vous serez en mesure de dire tout ce qui vous passe par la tête. Vous obtiendrez ainsi bien des réponses et vous serez rassuré à propos de certains sujets.

Poissons

POISSONS (19 février - 20 mars)
Il y aura beaucoup d'action cette semaine. Votre travail et votre argent occuperont une grande partie de vos pensées. Vous réfléchirez à votre avenir professionnel s'il n'est pas conforme à vos attentes.